



《自然而然说中文》播客
Speak Chinese Naturally Podcast

第二十九期：那些 奇奇怪怪的菜名

用最自然、科学的方法从现在开始开口说中文。

Try this easy and natural way to speak Chinese like a native speaker.



© 2019 by Jiajia Wu for [Speak Chinese Naturally](#).

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](#).

自然而然说中文 第二十九期：那些奇奇怪怪的菜名

您正在收听的是：《自然而然说中文》，第二十九期：那些奇奇怪怪的菜名。

我是佳佳，你好吗？

依照惯例提醒你可以去我们的 [facebook 主页](#), [wordpress 博客](#), [twitter](#) 及 [pinterest](#) 免费下载本期节目的文本。

“夫妻肺片”、“撒尿牛丸”、“口水鸡”……在去中餐厅吃饭的时候，你是不是常常被这些菜单上莫名其妙甚至有些吓人的菜名弄得一头雾水¹呢？别担心，今天我们就来说说中国的菜名。

在第6期节目 [《中国的“吃”文化》](#) 中，我们曾提到过在中国录入菜谱的菜肴有2万6千种，那么如果每个菜肴的名字都很直白，比如“西红柿炒鸡蛋”、“炒土豆丝”……那岂不是很有趣？

下面，我们就来说说8道有趣且常见的菜名。

1. 蚂蚁上树

首先我们来说“蚂蚁上树”这道菜。乍听起来，有些吓人，是不是？别担心，这道菜其实和蚂蚁或树并没有直接的关系。它的主料其实是粉丝和肉末（通常是猪肉或牛肉）。“肉末”是指切得很小、很碎的肉；

1 一头雾水：说明不理解，糊里糊涂。

“粉丝”是用绿豆等制成的线状的食物。所以从外形来看，肉末就像蚂蚁，而粉丝像树枝。因肉末贴在粉丝上，形似蚂蚁爬在树枝上而得名。我们不得不佩服取这道菜名的人的想象力！这道菜口味稍有些辣，据说它起源于四川、重庆一带。



2. 毛血旺

再让我们来看第二道“毛血旺”。这也是个听起来挺吓人的菜名。但其实它的名字和“蚂蚁上树”相比还是比较直白的。“毛”不是指毛发，而是指毛肚，也就是牛的胃；“血旺”是动物的血加盐直接加热凝固而成的食品。常见的血旺是由鸭血、鸡血、猪血制作而成的。而这道菜里的血旺一般用的是鸭血。

这道菜起源于重庆，属于麻辣口味。所以如果不喜欢吃动物内脏或不能吃辣的朋友得注意了，不要误点了它！



3. 红烧狮子头

下面我们来看第三道菜“红烧狮子头”。虽然在中国我们有吃鸭头、鱼头的习惯，但要说吃狮子的头那倒还不至于。这道菜其实和狮子一点关系都没有，而是因为成品形似狮子头而得名。它的主料是猪肉。是将有肥有瘦的猪肉末和蔬菜做成丸子，先炸后煮而成。这道菜来自淮扬。



4. 夫妻肺片

下面我们要说的这道菜也许会是今天听起来最恐怖的菜名了吧——“夫妻肺片”。从字面上看来这道菜的主料应该是一对夫妻的肺。其实不然，它的主料只是牛肉和牛杂。它是一道凉菜，属于麻辣口味。牛杂是指牛的内脏，比如牛心、牛舌、牛肚等。那么，这个匪夷所思²的菜名又是怎么得来的呢？

20世纪30年代，成都有一对郭氏夫妻以制售凉拌肺片为业，他们俩走街串巷，提篮叫卖。由于选用牛肉铺的边角料做食材，价格便宜、味道好，颇受欢迎。人们就将这种凉拌牛杂称为“夫妻废片”。“废”是“废物”的“废”。后来，因为“废片”二字不好听，再加上食材中有牛肺片，他们便取‘废’的谐音‘肺’，改名为“夫妻肺片”。再后来，他们发现牛肺的口感不好，便取消了它。所以现在这道菜虽然仍叫夫妻肺片，但里面一般是没有牛肺的。



² 匪夷所思：指言谈行动离奇古怪，超出常情，不是一般人根据常理所能想象的。

5. 撒尿牛丸

第五道菜的名字听起来有些不文雅——“撒尿牛丸”。它其实是由牛肉和濑尿虾做成的牛丸。“濑尿虾”又称“虾爬子”、“皮皮虾”、“虾姑”、“撒尿虾”，这道菜因此而得名；还有种说法是说根据丸子的自身特点，丸中带汤，吃时一咬汤汁四溅，形象比喻为撒尿牛丸。

撒尿牛丸的特点是外层弹性十足，内陷鲜美、嫩滑。听说它的正宗做法是用两支3斤重的铁棒捶打约两万六千八百下以将牛肉以蛮力碎筋。

这道菜起源于清朝顺治年间的江南古镇松江，由王氏家族经过特殊工艺和配方精心研制而成，后因王家后人辗转³到香港，逐渐成为香港有名的小吃。



³ 辗转：这里指经过许多人的手或经过很多地方；间接地。

6. 口水鸡

第六道菜“口水鸡”听起来也有些不雅，其实是一道很好吃的菜。之所以叫口水鸡是因为有很多花椒，吃了会麻到嘴巴不由自主地流口水。它起源于四川，属于凉菜，佐料丰富，集麻辣鲜香嫩爽于一身。



7. 猫耳朵

第七道“猫耳朵”是一种小吃。它和猫的耳朵也没关系，其实是山西的一种传统风味面食。因其形如猫耳而得名。



8. 驴打滚

第八道“驴打滚”也是一种小吃，在东北、北京、天津比较常见。它和驴肉也没关系，而是一种面食。因其最后制作工序是撒上黄豆面，犹如老北京郊外野驴撒欢打滚时扬起的阵阵黄土，因此而得名“驴打滚”。



说到这里，本期节目也即将接近尾声了。相信你对中国菜又有了更进一步的了解，下次点菜时也不会因为可怕的菜名而望而却步⁴错过了真正的美食。本期的讨论话题是：今天分享的8道菜，你有吃过吗？你还有听过什么奇怪的中国菜名吗？欢迎来 [twitter](#) 等社交平台分享你的经历！

⁴ 望而却步：一看就往后退缩。形容十分害怕困难和危险。

如果你喜欢今天的节目并觉得它对你的中文学习有帮助，你可以向你的其他朋友分享，也可以关注我们的 [facebook 主页](#)、[Spotify](#)，在 [iTunes](#)、[Stitcher](#) 上给我们一个五星评价，感谢你的举手之劳！

下期节目是走遍中国系列，我将带大家去我的家乡走走！如果你对这一主题感兴趣千万别错过了！

感谢你的收听！我们下期不见不散！